

STATEMENT OF ORIGINALITY

Herewith I declare that the research paper I wrote as a partial fulfillment of the requirements for the Sarjana degree and submitted to the English Education Department, the Faculty of Education and letters wholly constitutes my own original scientific writing.

As for the other persons' works whose ideas are quoted in this paper have been referred to appropriately in accordance to the prevailing legal and intellectual ethic in the world of scientific writing tradition.

However, if the originality of this paper either partially or wholly is, later on, proved or it falls under convincing plagiarism, I would be prepared to receive any consequences in the form of any sanction such as losing my related academic degree obtained from the institution as well as other rules prevailing in Indonesia.

Serang, November 17th, 2018

UMYATI

142301691

ABSTRACT

Umyati. 142301691. 2018. *A Contrastive Analysis of Declarative Sentences Between Indonesian and English Language (A Case Study at the Second Year of SMAN 1 Malingping).*

This research concerns on contrasting two languages, Indonesian language as the source language and English language as the target language. The limitation of problem is focused in contrasting declarative sentence patterns in both languages. In this research, the researcher uses Descriptive Analysis as the methodology; she analyzes Indonesian and English declarative sentence patterns, which is categorized into transitive, bitransitive, intransitive, nominal, adjectival, prepositional, and numeral. Then she applies Contrastive Analysis method to contrast the patterns and to find out the differences and similarities. Moreover, the objective of this research is to know the differences and similarities of declarative sentences in the two languages, and also to find out errors that students do more in making declarative sentences. Next, she provides 35 Indonesian declarative sentences used as the instrument to support this research that are translated into English (target language) by 26 students, as the respondents. Finally, the writer concludes that the similarities of declarative sentence patterns between Indonesian and English language found in three categories, those are transitive, bitransitive, and intransitive; however the differences ones found in the nominal, adjectival, prepositional, and numeral category. In addition, she concludes that there are many Indonesian students who learn English language make errors in making English declarative sentences which pattern different from Indonesian, that are in nominal, adjectival, prepositional, and numeral sentence. In other words, the errors happened among the students caused by interference (negative transfer).

Keyword: contrastive analysis, declarative sentences, students' translation.

THE ADVISERS' APPROVAL

This is to certify that the undergraduate research paper of
Umyati, SRN: 142301691 entitled
“A Contrastive Analysis of Declarative Sentences between Indonesian
and English Language”
has been approved by the research paper advisers for further approval
by the Board of Examiners.

Serang, November 17th, 2018

Adviser I

Adviser II

Dr. Yuyu Heryatun, M.Pd

NIP. 19730107 200801 2 005

Ila Amalia, M.Pd

NIP. 19770731 200604 2 002

Acknowledged by:

The Head of English Department,

Dr. H. Abdul Mu'in Bahaf, S.Ag. M.M.

NIP 197109231999031003

**A CONTRASTIVE ANALYSIS OF DECLARATIVE
SENTENCES BETWEEN INDONESIAN
AND ENGLISH LANGUAGE**

(A Case Study at the Second Year of SMAN 1 Malingping)

By:

UMYATI

SRN. 142301691

Under the supervision of:

Adviser I

Adviser II

Dr. Yuyu Heryatun, M.Pd

NIP. 19730107 200801 2 005

Ila Amalia, M.Pd

NIP. 19770731 200604 2 002

Acknowledged by:

The Dean of Education and
Trainings Faculty

The Head of English Teacher
Department

Dr. H. Subhan, M.Ed
NIP 19680910200001001

Dr. H. Abdul Mu'in Bahaf, S.Ag., M.M.
NIP 197109231999031003

THE BOARD OF EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify that the undergraduate research paper of Umyati has been approved by the Board of Examiners as a partial fulfillment of the requirement for the degree of Sarjana in English Education.

Serang, October 21th, 2018

The Board of Examiners:

Dr. H. Subhan, M. Ed Chairman _____
NIP. 19680910200001001

Tri Ilma Septiana, M.Pd Secretary _____
NIP. 0430098703

Moh. Nur Arifin, S. Ag., M. Pd Examiner I _____
NIP. 197006141887032001

Dr. Hj. Anita, S.S., M. P.d Examiner II _____
NIP. 197704102003122001

Dr. Yuyu Heryatun, M. P.d Adviser I _____
NIP. 197301072008012005

Ila Amalia, M. P.d Adviser II _____
NIP. 19770731 200604 2 002

DEDICATION

This research paper is dedicated to all people who always pray and give support in finishing this paper, they are:

1. Beloved Allah SWT and Prophet Muhammad SAW who always guide me and take care of me to be a good person.
2. My beloved father (Mr. Udin) and my mother (Mrs. Surmi) who always has honesty sincerity to grow me up, educate, accompany and pray for me until getting success and their greatest love and support for me at all until I can accomplish this script.
3. My oldest brother (Surajaya) and my youngest brother (Muhammad Rizal) and my Big Family who always give me support to finish the research Thanks for your love, help, support, pray and advice, so I am better than before.
4. The head master, teachers and my students in SDIT Al-Zahira.
5. My beloved almamater SMAN 1 Malingping
6. The chief and the students of Baiturrahim Boarding School especially my beloved best friends at boarding school (HAFAH: Eva, Farhah, Puji, Iroh, Runita, Ida, Nurul, Lela, Nenden, Ranti, Agnia, Ifat), my beloved partner in crime (Asmaul Husna and Tarinah), my beloved friends at campus “CLASS 2014” And all my friends in English Department “2014”. You are the best, thanks for giving me best experiences, support, opinion and help me to finish my paper and thank you for our relationship.

MOTTO

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

“There is an ease after every difficulty”

(Q.S. Al - Insyirah: 6)

A BRIEF BIOGRAPHY

The writer, Umyati, was born in Lebak, on May 25th 1997. She is the second child of three siblings. Her father's name is Mr. Udin and her mother's name is Mrs. Surmi. She finished her elementary education at SD Negeri 1 Malingping selatan in 2008. Whereas her junior and senior high educations were respectively finish at SMP Negeri 1 Malingping in 2011, and senior high school was finish at SMA Negeri 1 Malingping in 2014. Later on, she continued her education to the State Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten of English Education Department, Faculty of Education and Teacher Training.

During her time of studentship, she was not only involved at intracurricular organization as chief of Spituality Division of Women Empowerment Department in Association of English Students, as staff of LDK (Lembaga Dakwah Kampus) Ummul Fikroh, but also at extracurricular organization as secretary of ILC (Language Club) and ISBANBAN (Istana Belajar Anak Banten) as its staff.

ACKNOWLEDGEMENT

In the Name of Allah, the Merciful, the Compassionate

Praise is only to Allah for all His abundant blessing, mercies and guidance, so that the writer is able to complete this paper. The invocation and regard may go to the greatest prophet Muhammad SAW. peace be upon him, to his family, his friends as well as to us.

Alhamdulillahirabbil'alamin, in blessing to Allah, the almighty and the lord of the universe, who has bestowed upon the writer in complementing this paper entitled "A Contrastive Analysis of Declarative Sentences between Indonesian and English language (A Case Study at the Second Year of SMAN 1 Malingping)" as one of requirements for achieving the graduated degree of sarjana.

The writer is fully aware that this paper cannot be finished without other people's help. Therefore, in this opportunity she would like to express her deep gratitude to:

1. Prof. Dr. H. Fauzul Iman, MA., as the rector of The State Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
2. Dr. H. Subhan, M.Ed., the dean of Faculty of Education and Teacher Training of The State Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
3. The head of English Education Department, Dr. H. Abdul Mu;in Bahaf, S.Ag. M.M.

4. Dr. Yuyu Heryatun M. Pd., as the first adviser, who has given his support, suggestion, criticism, guidance, and motivation or writing this paper.
5. Ila Amalia, M.Pd., as the second adviser who already guided and give her excellent suggestion, correction, and critics to the writer on process of paper arrangement.
6. All lecturers and staff in The State Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
7. The principal of Senior High School One Malingping, for his permission to the writer to conduct the research at the school.
8. For all my friends in English Education Department 2014 especially TBI C, who always support in this making research paper through discussion or share something. The writer hopes that this research can be helpful and useful for the readers and become reference for other readers and research.

Finally the writer realizes that this paper is still far from being perfect. Therefore, constructive suggestion is needed for the progress of the next study. The writer hopes that this research will give an important contribution to the development of English Education. May God always bless us in the right path. Aamiin.

Serang, November 17th, 2018

the Writer

TABLE OF CONTENT

STATEMENT OF ORIGINALITY	i
ABSTRACT	ii
THE ADVISERS' APPROVAL	iii
THE BOARD OF EXAMINERS' APPROVAL	v
DEDICATION	vi
MOTTO	vii
A BRIEF BIOGRAPHY	viii
ACKNOWLEDGEMENT	ix
TABLE OF CONTENTS	xi
LIST OF TABLES	xiv
LIST OF APPENDIXES	xv
CHAPTER I INTRODUCTION	
A. Background of Study	1
B. Identification of Problem	7
C. Limitation of Study	8
D. Statements of the Problem	8
E. Objectives of the Study	9
F. Significantly of the Study	9
G. Previous Study	10
H. Organization of the Study	12

CHAPTER II	THEORETICAL FOUNDATION	
A.	Contrastive Analysis	13
B.	Sentences	20
	1. The Function of Sentences	21
	2. The Types of Sentences	21
C.	Declarative Sentences	24
	1. The Function of Declarative Sentences	24
	2. The Patterns of Declarative Sentences	26
	a. The Indonesian Declarative Sentences	26
	b. The English Declarative Sentences	29
D.	The Comparison on the Patterns of Indonesian and English Declarative Sentences	30
E.	The Differences and Similarities between Indonesian and English Declarative Sentences	32
CHAPTER III	METHOD OF THE RESEARCH	
A.	Method of the Research	37
B.	Objective of the Research	38
C.	Population and Sample	39
D.	Time and Place of the Research	39
E.	Instrument of the Research	39
F.	Technique of Data Analysis	40

CHAPTER IV	RESULT AND DISCUSSION	
	A. Description of Data	42
	B. Data Analysis	46
	C. Data interpretation	62
CHAPTER V	CONCLUSION AND SUGGESTION	
	A. Conclusion	70
	B. Suggestion	71
BIBLIOGRAPHY		73
APPENDICES		76

LIST OF TABLES

Table 2.1 Indonesian Declarative Sentences Patterns	26
Table 2.2 Comparison on Indonesian and English Declarative Sentences	31
Table 2.3 Element of Sentence	33
Table 4.1 The List of Declarative Sentences	42
Table 4.2 Percentage of Errors on Sentence Patterns	66

LIST OF APPENDICES

Appendix 1	Research Instrument	76
Appendix 2	Research Students' Answers Per Category	78
Appendix 3	Consultation Sheet	120
Appendix 4	The Decision Letter from the Head Master of UIN SMH Banten	124
Appendix 5	The Letter of Research Permits from the Dean of Education and Teacher Training Faculty UIN SMH Banten	126